

IEFPS EASO Politeknikoa GLHBI

IEFPS "Don Bosco" GLHBI

IES Canciller Ayala-Gregorio Marañón BHI

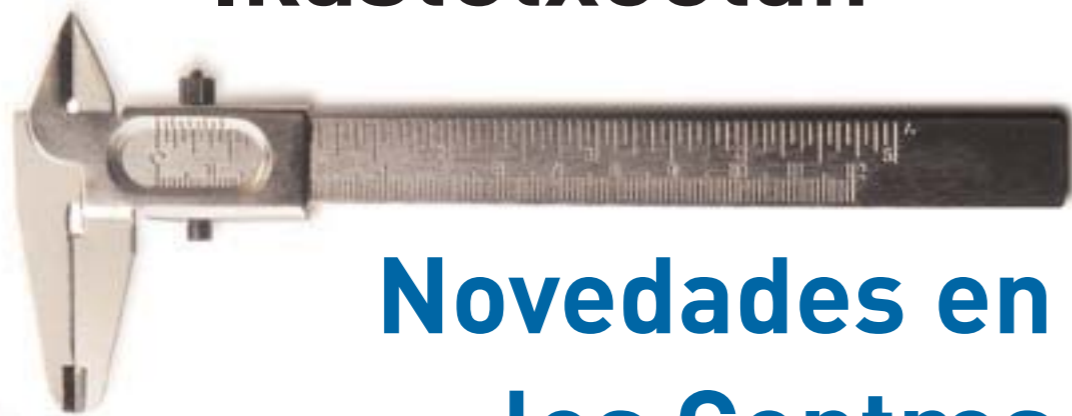
IES Lasarte-Usurbil BHI

Mendikoi Arkaute Nekazari eskola

IEFPS Elorrieta-Erreka Mari GLHBI

IEFPS San Jorge GLHBI

## Berrikuntzak Ikastetxeetan



## Novedades en los Centros



IEFPS Politécnico EASO GLHBI

IEFPS "Don Bosco" GLHB

IES Canciller Ayala-Gregorio Marañón BHI

IES Lasarte-Usurbil BHI

Escuela Agraria Mendikoi Arkaute

IEFPS Elorrieta-Erreka Mari GLHBI

IEFPS San Jorge GLHBI

## IEFPS POLITÉCNICO EASO POLITEKNIKOA GLHBI

Lehen saria zurgintza eta altzarigintzako heziketa zikloen III. lehiaketa nazionalen

**Easo Goi Mailako Lanbide Heziketa Institutu Politeknikoak, Gaizka Txurruka bertako ikaslearen bitartez, Zurgintza eta Altzarigintzako Heziketa Zikloen III. Lehiaketako Lehen Saria irabazi izana gertakizun garrantzitsua izan da gure heziketa-ingurunean.**

Gure Erkidegoak aurreneko aldiz hartu du parte Lehiaketa horretan, Gaizka Txurruka eta Gaizka Urteaga gure Institutuko ikasleen eskutik.

Bina ikasle aurkezten zituzten 14 autonomia erkidegok hartu dute parte lehiaketan.

Lehiaketa 2003 urtean sortu zen. Aurreneko edizioa Katalunian egin zen, eta lau erkidegok hartu zuten parte. Malagako I.E.S San Jose ikastetxe pribatua izan zen irabazlea.

II. edizioa Malagan egin zen, eta 11 erkidegok hartu zuten parte. Infiestoko (Asturias) F.P. El Prial ikastetxe pribatuak irabazi zuen lehiaketa.

Hirugarren edizioa, berriz, iragan apirilaren 8an egin zen Infiesto Asturiasko herri txikian.

Gure ikasleen lana aparta izan da benetan. Epaimahaiko kideen aburuz, era oso nabarmenean irabazi du aurreneko saria Gaizka Txurrukak, eta hirugarren postutik oso hurbil gelditu den Gaizka Urteagaren lana ere bikaina izan da.

Epaimahaia zortzi lagunek osatu zuten, enpresaburuak eta zozketa bidez hautatutako irakasleak tartean zirela, gure erkidegoko irakaslerik gabe.

Lehiaketan parte hartu zuten ikasleek eman zitzaizkien planoen gainean egin behar izan zuten lan, epaimahaikoen begiradapean, azken emaitza lortu arte. Probak lau orduko iraupena izan zuten, eta tarte horretan parte-hartzaileen lana, ezaupideak eta trebezia neurtu zituzten epaimahaikideek.

Parte-hartzaile bakoitzak, hortaz, plano interpretatuz burutu behar izan zuten lana, aurrean lan-mahaia eta lanerako tresnak zituela.

Epaimahaia parte-hartzaileen prezisioa, trebetasuna, taxua, lana burutzeko behar izan zuten denbora eta lan-segurtasuna neurtu zituen.

Easo Institutuko Politeknikoarentzat eta, bereziki, Zurgintza eta Altzarigintza Departamentuarentzat, garrantzi handia du sariak. Pozgarria izateaz gain, azken urteotan egiten ari den lanaren errekonozimendua ere bada. Baita erronka ere, laugarren edizioa gure Institutuak antolatuko baitu datorren urtean.

**Aurtengoan hartu du parte estreinakoz gure Erkidegoak eta, hortaz, baita Easo Institutu Politeknikoak ere. Gainera, aurreneko aldiz lortu du lehen saria ikastetxe publiko batek.**

Primer premio del III concurso nacional de ciclos formativos de la madera y el mueble

**La obtención del Primer Premio del III Concurso Nacional de Ciclos Formativos de la Madera y el Mueble por parte del Instituto de Formación Profesional Superior Politécnico Easo en la persona del alumno Gaizka Txurruka, es un hecho importante en nuestro entorno educativo.**

Por primera vez, nuestra Comunidad ha participado en este Certamen siendo representada por nuestro Instituto, con dos alumnos Gaizka Txurruka y Gaizka Urteaga.

Han participado 14 Comunidades con dos alumnos cada una de ellas.

Este Concurso nació en el 2.003, celebrándose en Cataluña, participando 4 Comunidades, resultando ganador el I.E.S. San José de Málaga, Centro privado.

La II edición se celebró en Málaga, participando 11 Comunidades, resultando ganador el centro privado de F.P. El Prial de Infiesto (Asturias)

El pasado 8 de Abril se ha llevado a cabo la tercera edición en Infiesto, una pequeña localidad de Asturias.

La actuación de nuestros alumnos ha sido muy brillante, Gaizka Txurruka ha obtenido el primer premio de forma muy clara según los miembros del tribunal y Gaizka Urteaga, ha realizado un magnífico trabajo, quedando muy cerca de obtener el tercer premio.

El Tribunal ha estado formado por 8 personas, entre empresarios y profesorado a sorteo, ningún profesor de nuestra Comunidad.

Los alumnos participantes trabajaron sobre los planos que se les entregaron, hasta conseguir el resultado final, bajo la atenta mirada del jurado que valoró todas sus actuaciones, sus conocimientos y sus habilidades, durante las cuatro horas que duraba la prueba.

Cada participante, frente a su banco de trabajo y sus herramientas, a través de la interpretación de un plano, procedió a la realización del trabajo.

El jurado valoró la precisión, habilidad, destreza, tiempo utilizado y seguridad en el trabajo.

La importancia de este Premio para el **Instituto Politécnico Easo y para su Departamento de Madera y Mueble** en particular es grande, ya que supone, además de una gran alegría, un **reconocimiento al trabajo** que se está realizando durante muchos años y un nuevo reto, ya que **la cuarta edición será organizada desde nuestro Instituto el próximo año.**

Ha sido **la primera participación de nuestra Comunidad, por lo tanto la primera del Instituto Politécnico Easo y la primera vez que un Centro Público obtiene el primer premio.**

"Donostia Hiria" Altzarien Diseinu Lehiaketaren edizio desberdinetan hainbat sari lortu ondoren, Gaizka Txurrukak irabazi duen sari hau gure Institutuak jasotzen duen aintzatespen berri bat da.

"Donostia Hiria" lehiaketa 1991an sortu zuen Zurgintza eta Altzarigintza Departamentuak, eta gaur egun ere erreferente garrantzitsua da Lanbide Heziketan. Besteak beste, honako helburuok ditu lehiaketak:

1. Zurgintza eta Altzarigintzaren alorreko Lanbide Heziketako ikastetxeetan egiten diren ikasketen izen ona areagotu.
2. Zurgintza eta Altzarigintzaren alorreko Lanbide Heziketako ikasketen kalitatea hobetu.
3. LHko ikastetxeetan egiten den lana aintzat hartu eta suspertu.
4. Lanbide Heziketako ikasleen artean sormenari atxikitako jarduerak sustatu.
5. LHko ikasketetan, altzarien Diseinu eta Fabrikaziorako Teknologia Berrien erabilera suspertu.
6. Lehiaketaren bitartez altzari-diseinatzaile berrien lanak ezagutzera eman.
7. Sektoreko enpresen eta LHko ikastetxeen arteko komunikaziorako zubi izan.
8. Zurgintza eta Altzarigintzaren alorreko Lanbide Heziketako ikastetxeen arteko komunikazioa eta lankidetzaz bultzatu.
9. Ikastetxeen arteko lankidetzaz eta trukearen bitartez, gure ikasketen kalitatea areagotu.
10. Lehiaketa irabazi duten diseinuak Internet bitartez ezagutarazi, eta bi urtez behin Valentzian egiten den Fimma&Maderalia Nazioarteko Azokan aurkeztu.

Lehiaketa antolatzeak, bestalde, beste jarduerak batzuk ere jarri ditu abian gure Lanbide-familian, hala nola LHko Zurgintza eta Altzarigintza Irakasleen Jardunaldiak. Aurrenekoak Donostian egin ziren 1995eko maiatzean, eta urtero jarraitu dira egiten orduz geroztik. Azkenekoak La Línea de la Concepción egin ziren, eta 2006ak Almagron izango dute egoitza.

1997an, halaber, LHko Zurgintza eta Altzarigintza Irakasleen Elkartea sortu zen. Erkidego guztietako irakasleak gaude elkarrekin horretan, eta komunikaziorako tresna garrantzitsua da. Lanbide-familian artean kasu berezia da Elkartea.

Horren guztiaren ondorioz, lankidetzaz handia dago irakasleen artean, eta horrek hobekuntza dakarkio gure ikasketen kalitateari. Hori dela eta, Diseinuko zein Zurgintzako elementuen eta Altzarien Fabrikazioko ikasleek lanaren munduan txertatzeko prestakuntza egokienarekin iritien dira ikastetxetik, horixe baita hezkuntza zentro ororen helburu nagusia.

Gure G.L.H.B.I.-ko Zurgintza eta Altzarigintza Departamentuak erronka garrantzitsuei egin beharko die aurre datorren ikasturtean, besteak beste 2006ko udaberrian egingo den Heziketa Zikloen Lehiaketaren laugarren edizioa antolatzeari.

Con la obtención, por parte de Gaizka Txurruka de este premio, supone un nuevo reconocimiento a nuestro Instituto, tras los premios obtenidos en diversas ediciones del Concurso de Diseño de Muebles "Ciudad de San Sebastián".

Un certamen organizado por el Departamento de Madera y Mueble, nacido en 1.991, que sigue siendo un referente en la Formación Profesional con unos objetivos muy claros, entre otros:

1. Dar prestigio a los estudios desarrollados en los centros de Formación Profesional de la Familia de Madera y Mueble.
2. Mejorar la calidad de nuestras enseñanzas de Formación Profesional de la Familia de Madera y mueble.
3. Reconocer y estimular el trabajo desarrollado en los centros de F.P.
4. Fomentar actividades creativas para el alumnado de Formación Profesional.
5. Animar a utilizar Nuevas Tecnologías de Diseño y de Fabricación del mueble en las enseñanzas de F.P.
6. Dar a conocer mediante el Concurso los trabajos de los Nuevos Diseñadores de muebles.
7. Ser un vehículo de comunicación entre las empresas del sector y los centros de F.P.
8. Favorecer la comunicación y colaboración entre los centros de Formación Profesional de la familia Madera y Mueble.
9. Mejorar la calidad de nuestras enseñanzas mediante la colaboración entre centros y realización de intercambios.
10. Dar a conocer los Diseños ganadores mediante Internet y presentarlos en la Feria Internacional de Fimma & Maderalia de Valencia, de carácter bianual.

La organización de este Concurso ha dado lugar a otras actividades en nuestra Familia Profesional como las Primeras Jornadas del Profesorado de F.P. de Madera y Mueble, celebradas en San Sebastián en mayo de 1.995, que siguen su trayectoria con carácter anual, las últimas celebradas en abril en La Línea de la Concepción y que continuarán en el 2.006 en Almagro.

Igualmente, nació en 1.997, la Asociación del Profesorado de F.P. de Madera y Mueble, a la cual pertenecemos profesores de todas las Comunidades, siendo otro vehículo importante de comunicación, convirtiéndose esta Asociación en un caso singular entre las Familias Profesionales.

Todo ello hace que exista un grado de colaboración entre el profesorado que produce una mejora en la calidad de nuestras enseñanzas, de tal forma que nuestro alumnado tanto en Diseño como en Fabricación de elementos de Carpintería y Muebles, sale con la mejor preparación posible para el mundo laboral objetivo fundamental de todo Centro educativo.

El Departamento de Madera y Mueble de nuestro I.E.F.P.S. tiene por lo tanto unos retos importantes para el próximo curso, entre ellos la organización de la cuarta edición del Concurso de Ciclos Formativos, en la primavera de 2.006.

## I.E.F.P.S. "DON BOSCO" G.L.H.B.

"Don Bosco" G.L.H.B. institutuan, enpresetako ordezkarien topaketa

Encuentro de representantes de empresas en el I.E.F.P.S. "Don Bosco"

Hilaren 13an, Enpresetako, Enpresal-erakundeetako eta Teknologia Zentroetako 30 ordezkari Don Bosco ikastetxea bisitatu zuten.

Ikastetxeko 2004-2007 Plan Estrategikoari helduz, aurtun Enpresarekiko harremanak jardunaldi baten bidez sendotu dira. Bertan, iritzi trukaketarako ezezik, hezkuntzarengan, lantokiko prestakuntza, irakasleen formakuntza eta abar direla eta, enpresen egin duten kudeaketa eskertzeko eta ikasleen formakuntzarako erabiltzen diren instalazioak eta ekipamenduak erakusteko ere parada eman du.

El miércoles, día 13, 30 Representantes de Centros Tecnológicos Instituciones Empresariales y Empresas, visitaron Don Bosco.

Siguiendo el Plan estratégico 2004-2007 del Centro, este año se ha incrementado la relación con las Empresas con una jornada de intercambio de pareceres, que se ha aprovechado para agradecer la gestión que las Industrias efectúan cara a la Enseñanza, a través de la formación en Centros de Trabajo, Reciclaje de personal, etc, y mostrar las Instalaciones y Equipamientos que se utilizan en la Formación de los Alumnos.



Bisitaren balorazioan argi geratu denez -5 puntutik 4,63- aurkeztutako enpresetako Gerenteak edo Zuzendari Teknikoak eta Giza-baliabideetakoak, ikastetxearen egoerarekin oso pozik geratu ziren.

Bisitaldiak emandako denbora -bi ordu t'erdi inguru- Lanbide Heziketari eta bereziki ikastetxean irakasten denari buruz iritziak alderatzeko eta irizpideak kontrastatzeko erabili zen. Aldi berean, Don Boscoko berrikuntzak eta lorpenak ezagutarazteko ere balio izan zuen.

Hau lehen pausoa besterik ez da. Gerora, Ikastetxe-Enpresaren arteko ezinbestekoak diren harremanak sendotzeko baliagarria izango delakoan gaude.

La mayoritaria asistencia de las Empresas seleccionadas representadas por su Gerente o Directores Técnicos y de Recursos Humanos quedó muy satisfecha de la situación del Centro, tal y como se pudo comprobar en la valoración de la visita, que fue de 4,63 puntos sobre 5.

Las más de dos horas y media que duró el encuentro fueron aprovechados para comparar pareceres y contrastar criterios sobre la Formación Profesional y especialmente la que se imparte en el Centro, así como para conocer, en primera instancia las novedades y logros de Don Bosco.

Este encuentro dio pie para una futura relación, estableciéndose contactos con diversas Empresas que hagan más fluida la imprescindible acción Empresa-Centro de Formación.

## IES CANCELLER AYALA - GREGORIO MARAÑON BHI

### Erdi mailako Karakterizazio formakuntzako ziklo berria

Irudi Pertsonaleko zikloetako hezkuntza eskaintza osatu nahian, Aiala Kantzelaria- Gregorio Marañon institutuak 2004-an erdi mailako karakterizazio ziklo berriari bere ateak zabaldu zizkion.

Zine eta telebista munduan egunero ikus dezakegu teknika hau gero eta gehiago erabiltzen dela. Guztiok ezagutzen ditugu umore programak non pertsonaien egiazkotasuna lortzeko karakterizazioek imitazioei laguntzen dieten. Beste adibide batzuk ekoizpen handiak dira, "Erastun gizona" edo bere makilaje eta karakterizazio lan itzelagatik oscarerako proposatutako "Mar Adentro" filma.

Hau guzti hau, "Pertsonaien diseinua" (leaugarri fisikoak, janzkera, garai historikoa, orrazkerak, zirriborroak egitea, etab), "Protesi"(karakterizaziorako elementu teknikoak fabrikazioa, modelatze tekniken aplikazioa, etab), "karakterizaziorako makilajea" eta "Efektu bereziak"(zahartzeak egitea, latexekin egindako teknikak, etab) edo "Postizieria"(ileorde, bizar, bibote, bekainen fabrikazioa, etab) bezalako moduluak ikasiz lortzen da.

Orain arte, espezialitate hau Euskal Autonomi Erkidegotik kanpo (Madril, Valladolid eta Bartzelona ziren lekuri hurbilenak) bakarrik ikas zitekeen, baina orain materia honetan interesa daukaten pertsonak Institutu publiko batean eta dohainik egin dezakete. Honela, titulu ofiziala eskura dezakete karakterizadore moduan lan egiteko.

Pertsona hauen zeregina aholkularitza eta etengabeko arreta zine, telebista, antzerki, publizitate edo estetika eta karakterizazio esparruan lan egiten duten enpresa eta laborategien talde teknikoan munduan burutzean datza.

Gure hezkuntza eskaintzan "Ilepaingintza" eta "Estetika Pertsonala Apaingarria" erdi mailako zikloak aipatu behar ditugu. Irakasleak zein ez-irakasleak ziklo hauekin aspaldin lan egiten ari gara, gure ikasleek euren ikasketak prestakuntza onarekin buka ditzaten ondoren, gero eta espezializatuago dagoen lan-merkatuan sar daitezten.

Egunez egun hobetzen jarraitzeko asmoz, gure Hezkuntza Proiektuan parte hartzeko animatzen zaituztegu.

### Nuevo ciclo formativo de grado medio de Caracterización

Con el deseo de completar la oferta formativa de ciclos de Imagen Personal, el Instituto Cancellor Ayala - Gregorio Marañon abre sus puertas en el año 2.004 a un nuevo ciclo formativo de grado medio de Caracterización.

En el mundo del cine y la televisión podemos ver que cada día se utiliza más esta técnica. Todos conocemos programas de humor, donde las imitaciones van acompañadas de caracterizaciones que consiguen la veracidad de los personajes; otros ejemplos son grandes producciones como el "Señor de los Anillos" o la nominada a los Oscar "Mar Adentro" por su gran trabajo de maquillaje y caracterización.



Todo esto se consigue estudiando módulos como "diseño de personajes" (características físicas, indumentaria, época histórica, peinados, realización de bocetos, etc.), "prótesis" (fabricación de elementos técnicos para caracterización, aplicación de técnicas de modelado, etc.), "maquillaje de caracterización" y "efectos especiales" (realizar envejecimientos, técnicas con látex, etc.) o "postizieria" (fabricación de pelucas, barbas, bigotes, cejas, etc.)

Hasta ahora, esta especialidad solo se podía cursar fuera de la Comunidad Autónoma Vasca (Madrid, Valladolid, Barcelona, etc.), pero en este momento las personas interesadas en esta materia pueden realizarla en un Instituto Público y gratuito, con título oficial que les acredita para trabajar como caracterizador; esta figura ejerce su actividad profesional de asesoramiento y atención permanente dentro del mundo del cine, televisión, teatro, publicidad o en equipos técnicos dependientes de laboratorios y firmas comerciales, que desarrollan actividades en el ámbito de la estética y caracterización.

Entre nuestra oferta formativa tenemos que destacar, también, los ciclos de "Peluquería" y "Estética Personal Decorativa", con los que llevamos trabajando hace años y en los cuales, la participación del personal docente y no docente ha contribuido en su trayectoria a que todos nuestros alumnos acaben sus estudios preparados para entrar en un mercado laboral cada vez más especializado.

Con el deseo de seguir mejorando día a día, os animamos a participar en nuestro proyecto educativo.

## IES LASARTE-USURBIL BHI

### CISCO Proiektua

2003-2004 ikasturtean, "Sare lokalak" modulua planifikatzeko orduan, modulu horretan CISCO routerren inguruko programazioa sartzeko beharra ikusi genuen, lan-merkatuan estimazio handia duen titulazioa izateaz gain ezinbestekoa iruditu baitzitzagun gure ikasleei lan-mundutik ahalik eta hurbilen dagoen heziketa oso eta praktikoa emateko. Une hartan, irakasleak prestatzeko ikastaroa -teknikoki CCNA Ziurtagiria zeritzana- Bartzelonan eta Arrasaten ematen zen soilik. Bizkaiko ikastetxe bakar bat baino, Durangokoa alegia, ez zen hasia Ziurtagiri horiek



lortzeko bi irakasle prestatzen. Ideia horretan oinarrituta, informazioa biltzen hasi ginen Interneten, telefono deiak eginez eta prentsan, gure beharretara ondoen egokitzen zen akademia hautatzeko. Aukera guztiak ondo aztertu ondoren, Mondragon Unibertsitatearen aldeko aukera egin genuen; gertu zegoelako eta, titulua ez zela zaharkitua geldituko bermatzen zuen etengabeko prestakuntza eskaintzen zigulako.

2004ko udaberrian, ikastetxeko bi irakasle, Angel Zugarramurdi eta Marta Lucea, klaseetara joaten eta gaiei zegozkien laborategi bereziak egiten hasi ziren. Saioak Mondragon Unibertsitateko Carlos Gomez irakasleak ematen zituen. Azterketa egin behar zuten

### Proyecto CISCO

Durante el curso 2003-2004 al hacer la planificación del módulo "Redes de área local" vimos la necesidad de incluir la programación de routers CISCO en dicho módulo, ya que además de ser una titulación muy valorada en el mercado laboral pensamos que es imprescindible para dar a nuestros alumnos una formación completa y práctica, más cercana al mundo laboral. En ese momento el curso de preparación para los profesores, lo que en términos técnicos se conocen como Certificaciones CCNA, se impartía en Barcelona y en Mondragón. Sólo un Centro en Vizcaya,

concretamente en Durango, había empezado a preparar a dos profesores para obtener las certificaciones CCNA. A partir de esta idea nos informamos a través de Internet, prensa y mediante llamadas telefónicas para poder escoger la academia regional que se adaptase mejor a nuestras necesidades. Tras un estudio exhaustivo de todas las ofertas se optó por la Universidad de Mondragón; por cercanía y porque nos ofrecían una formación continua con el fin de que título obtenido no se quedase obsoleto.

En primavera de 2004 dos profesores del centro, Ángel Zugarramurdi y Marta Lucea empezaron a asistir a las clases y realizar los laboratorios específicos de cada tema. Las sesiones las impartía Carlos Gómez, profesor



egunero, eta gutxienez ere 8ko notaz gainditu. Horrela lortu zuten CCNAren aurreneko bi moduluei - **CCNA1 eta CCNA2** - zegokien diploma, eta institutua Tokian Tokiko **CISCO Akademia** bilakatu zen.

Aipatutako irakasleak 2 bertsioko ziurtagiria lortu zuten, baina 2004 urtearen amaieran 3.1 bertsioa irten zen gaztelaniaz, eta aurretik gaindituta zeuzkaten moduluetakoko egokitze-ikastaroak egin behar izan zituzten, erabat eguneratzeko.

2004-2005 ikasturte honetan, Hezkuntza Sailak emandako diru-laguntzari esker, **CISCO laborategia** sortu dugu, sare lokalak eta hedadura zabaleko sareak diseinatu ahal izateko: kableatua, topologia, konfigurazioa eta hutsegiteen diagnostikoa.

Laborategian liburutegi txiki bat ere jarri dugu. Ikasleek uneoro dute liburuak kontsultatzeko aukera, eta liburuak dakarren CD-Romeko ariketa praktikoa ere egin ditzakete.

Laborategian klaseak eman ondoren, beharrezkotzat jo da hainbat hobekuntza egitea, ikasleen onerako zein praktikak eguneratzeko.

Aurten, apirillean, arestian aipatutako irakasleak Carlos Gomezek Mondragon Unibertsitatean ematen dituen klaseetara joaten hasi dira berriro ere, hiru eta lau moduluei dagozkien tituluak lortzeko. Gainditu dute hirugarren modulu, eta laugarrena ekainean lortuko dute. Hortaz, Bilbon egiten den azterketa bat gainditu ondoren, instruktore titulu lortzeko gai izango dira.

Esperientziak erabat gogobete gaitu, eta goitik behera bete ditu finkatu genituen helburuak. Gure buruak birziklatzen jarraitzea espero dugu, gure hezkuntza jardura ahalik eta ondoen burutzeko eta gure ikasleen prestakuntza sendoa eta punta-puntakoa izan dadin lortzeko.



de la Universidad de Mondragón. Diariamente realizaban un examen que tenían que aprobar con una nota superior a 8. De esta forma consiguieron el diploma de los dos primeros módulos de CCNA: **CCNA1 y CCNA2**, convirtiéndose el instituto en **Academia Local de CISCO**.

Los profesores, antes mencionados, se acreditaron en la versión 2, pero a finales de 2004, al salir la versión 3.1 en castellano, tuvieron que hacer los cursos puentes de cada uno de los módulos que ya tenían superados, para estar completamente actualizados.

Este curso, 2004 - 2005, gracias al dinero recibido del Departamento de Educación, hemos instalado **el laboratorio de CISCO** para poder diseñar redes de área local y área extensa: cableado, topología, configuración y diagnóstico de fallas.

Hemos dotado al laboratorio con una pequeña biblioteca, que permite a los alumnos consultar los libros en todo momento, así como realizar los ejercicios prácticos que aparecen en el CD-ROM incluido en el libro.

Tras impartir clases en el laboratorio se ha visto la necesidad de introducir ciertas mejoras para beneficio de los alumnos y actualización de las prácticas.

Este año, en abril, los mismos profesores empezaron a asistir semanalmente a las clases que imparte Carlos Gómez en la Universidad de Mondragón para obtener la titulación de los módulos tres y cuatro, habiendo superado a día de hoy el módulo tres, y para junio superarán el módulo cuatro, de manera que estarán capacitados para obtener el título de instructor que se obtiene en Bilbao, mediante un examen.

La experiencia ha sido plenamente satisfactoria, cubriendo ampliamente los objetivos que nos planteamos. Esperamos poder seguir reciclándonos para poder realizar nuestra labor educativa lo mejor posible y que la formación de nuestros alumnos sea sólida y puntera.

## ESCUELA AGRARIA MENDIKOI ARKAUTE NEKAZARI ESKOLA

Elikagai osasungarriak ekoiztea

Producir alimentos sanos

Gure gizarte garatuak aurrera egin ahala, gero eta gehiago exijitzen diegu elikagaiei. Izan ere, nahiko energia, proteina, mineral, e.a. ematea ez ezik, osasungarriak izatea eta gure bizi-kalitatea hobetzea nahi dugu. Arlo honetan, nekazaritzan zenbait aldaketa gertatu dira, ondorengo lerroetan komentatuko ditugunak. Nekazaritzako ekoizpen-teknika intentsiboak produktu kimiko, fitosanitario eta ongarriekin batera etorri izan dira. Produktuok, ekoizpena eta segurtasuna handitzeaz eta gure elikagai-beharrizanak betetzeaz gain, bestelako egoera baztergarriak ere -ingurumenaren eta elikagaien kutsadurak- ekarri dituzte, DDTk -aspaldi debekatua- sortutakoak horren adibiderik argiena dira.

Gaur egun, gure nekazaritzaren helburua bi faktore negatibo horiek ezabatzea da aipatutako produktuak egoki erabiltza. Horretarako, Ekoizpen Integratua, El, deritzonaren nazioarteko arauetan oinarritzen gara. Elk funtsezko bi ezaugarri ditu:



Según avanzamos como sociedad desarrollada exigimos de nuestros alimentos que además de aportarnos las cantidades necesarias de energía, proteínas, minerales, etc, sean saludables y mejoren nuestra calidad de vida. En este ámbito y desde la actividad agraria se vienen produciendo cambios que vamos a comentar en estas líneas. Las técnicas intensivas de producción en la agricultura han ido acompañados de la utilización de productos químicos, abonos y fitosanitarios que además de haber producido aumentos y seguridad en las producciones ayudando a cubrir nuestras necesidades alimentarias, han creado otras situaciones no deseadas contaminación ambiental y alimentaria de las que las generadas por el D.D.T. ya hace muchos años prohibido su uso fueron el ejemplo más claro.

Actualmente los pasos de nuestra agricultura se dirigen hacia la eliminación de estos dos factores negativos a través de la correcta utilización de estos productos basándonos en las normas internacionales de lo que conocemos como

Producción Integrada, P.I. definida por dos características esenciales.

a) Trazabilidad del producto. -Característica que implica el aporte al consumidor de la información del proceso productivo del alimento, en aspectos tales como variedad, épocas y lugares de producción, labores realizadas, aportes de abonos, fitosanitarios, recolección, envase, almacenaje, etc, que se pueden conocer a través del etiquetado del producto.

b) Reducción y uso racional de los elementos utilizados en la producción (combustibles, abonos, fitosanitarios..)

De esta inquietud nace un proyecto acogido al plan Leader+ de la U.E. sobre aplicación de nuevas

tecnologías en la P.I., promovido por: la Federación de Cooperativas Agrarias de Euskadi, Mendikoi Escuela Agraria Arkaute y Neiker Centro de Investigaciones Agrarias de nuestra comunidad. Este proyecto tiene dos ámbitos de actuación:

a) Desarrollar una red de estaciones agroclimáticas que nos permita predecir los ciclos de aparición de las plagas agrícolas, y por tanto, aumentar la eficiencia de los tratamientos en base a la determinación del momento óptimo de su aplicación.

b) Establecer un sistema de control y calibración de los equipos utilizados en la aplicación de estos productos reduciendo la cantidad de producto al necesario en una aplicación correcta.

En este ámbito de control y calibración de las máquinas es en el que dos jóvenes ex -alumnos de la Escuela Mendikoi Arkaute, Egoi Martioda y Ander Galindo, están generando una empresa para desarrollar esta actividad, monitorizados por el profesor de esta escuela Oscar Burguera, experto en

a) Produktuaren trazabilitatea. Hori esker, kontsumitzaileak, produktuaren etiketaren bitartez, elikagaiaren produkzio-prozesuari buruzko informazioa jasotzen du, hala nola, mota, ekoiztutako lekua eta garaia, laboratzeko modua, erabilitako ongarriak eta fitosanitarioak, biltzea, ontziratzea, biltegitratzea e.a.

b) Produkzio-prozesuan erabilitako osagaiak (erregaiak, ongarriak, fitosanitarioak...) murriztea eta zentzuz erabiltzea.

Kezka horretatik jaiotzen da Eln teknologia berriak ezartzeari buruzko plan bat -EBko Leader+ planaren barruan-, ondorengoez sustatzen dutena: Euskadiko Nekazari Kooperatiben Federazioak, Mendikoi Arkaute Eskolak eta Neiker Nekazal Ikerketa eta Garapenerako Euskal Erakundeak. Proiektuak bi arlo landu nahi du:

a) Nekazaritzako estazio meteorologikoen sarea antolatzea nekazaritza-izurrien agertze-zikloak iragartzeko eta, beraz, tratamenduak aplikatzeko une egokia zehaztuta, haien eraginkortasuna handitzeko.

b) Produktu hauek aplikatzeko erabilitako ekipook kontrolatzeko eta kalibratzeko sistema bat ezartzea aplikazio egokian beharrezkoa litzatekeen kantitatera murrizteko.

Makinen kontrol eta kalibrazioaren arloan sortzen ari dira enpresa bat Mendikoi Arkate Eskolako ikasle ohiak Egoi Martioda eta Ander Galindo gazteak, eskolako Oscar Burgera irakaslea -gaien aditua- monitore dutela. Hirurek batera makinak erregulatzeko eta kontrolatzeko bitartekoen erabilerari buruzko prestakuntza-prozesu bat garatu dute Arkauten, Lleidako Unibertsitatean eta Austrian—herrialde honexetako da aplikazio hauen teknologia.

Jakina denez, nekazaritzako makina gehienak elektronikoki eta informatika-programen bidez erregulatzeko dira gaur egun.

Tratamendu-ekipoak ez dira salbuespena. Ekipook landu beharreko azal osoan berdin zabaltzen dituzte produktuak, eta kantitate egokitan. Horretarako, honako elementuak dauzkate: produktu likidoa biltzeko upel bat, produktua presio zehatzean zirkuitoan zehar bidaltzeko ponpa bat eta banatze-zirkuito bat. Beronen osagairik aipagarriena pitak dira, produktua haien bitartez irten eta banatu egiten baita.

Kontrola elementu horien gainean, eta informatika-sistemen bidez egiten da, aplikazio ona lortzeko beharrezko zuzentze-neurririk balego, horiek adierazita. Ohikoenak pitak aldatzea, barren altuera erregulatzeko eta ponpak konpontzea izaten dira.

Orain arte, eta ia, makinak berrogei ikuskapen egin dira Araban, plan pilotu baten barruko nekazaritzako ustiapenetan. Aurkitu diren akats ohikoenak izan dira batetik, produktuaren banatze txarra erabileraren ondorioz pitak higatu direlako, eta, bestetik, zirkuituak zikin egotea. Bata zein bestea akats arinak dira eta bertan konpondu dira.

Laster, ekoizpen integraturako prozesua hedatuta, produktu hauek egoki eta zuzen aplikatzea lortuko dugu, eta horrek elikagaiei kalitate hobea ekarri ez ezik, gure bizi-kalitatea hobetu ere egingo du.



estos temas, con el que han desarrollado un proceso de formación sobre el uso de los medios de control y la regulación de las máquinas, en Arkate, en la Universidad de Lleida, y en Austria, país de donde procede la tecnología de estas aplicaciones.

Creo que es sabido que hoy en día la mayor parte de la maquinaria agrícola está regulada electrónicamente y a través de programas informáticos.

Los equipos de tratamiento no son una excepción, su función es la de distribuir los productos de una manera uniforme en el total de superficie tratada y en las cantidades correctas. Para ello dispone de una cuba de almacenamiento del producto líquido, una bomba que se encarga de enviar el producto por el circuito a una presión determinada y un circuito de distribución, cuyo elemento más señero son las boquillas a través de las que sale y se distribuye el producto.

Sobre estos elementos y a través de sistemas informáticos se realiza el control, indicando si lo hubiera las medidas de corrección necesarias para una buena aplicación. Las más usuales son el cambio de boquillas, la regulación de altura de las barras y la reparación de bombas.

Hasta el momento y el año pasado han realizado cuarenta inspecciones de maquinaria, en explotaciones agrarias acogidas a un plan piloto en el territorio alavés, los fallos detectados más habituales han sido mala distribución del producto por desgaste de boquillas debido al uso y falta de limpieza en los circuitos, fallos leves que han sido corregidos in situ.

A partir de fechas próximas la generalización del proceso para la producción integrada nos permitirá una correcta y eficiente aplicación de estos productos que aportará a nuestros alimentos una mejor calidad alimentaria, y por tanto, una mejora en nuestra calidad de vida.

## IEFPS SAN JORGE GLHBI

### San Jorge ekintzaileen Zentroa

Prestakuntzari zein enpleguari dagokienez, gero eta garrantzitsuagoak dira Lan Heziketa Ikastegiak. Hauxe ez da moda iragankorra, baizik eta gizarteak eskatzen duenaren islapena. Horrenbestez, San Jorge GLHBIa ekimen berriak, egitasmo jarraikorak, etab. sortzen dituen Zentro horietakoa da, duda izpirik batere gabe, irakas-ikas-prozesuari balioa eratzkitzen dioten ekimen eta egitasmoak.

San Jorge GLHBItik gogor ari gara ikasleen laneratzearen alde. Aspaldidanik San Jorge Institutuan Kultura Zuzpertzeko zerbait ohizkoa da. Gauzatu izan diren enpresa-proiektuen bitartez, eta behin informazio/norabidatze-prozesuak, prestakuntza, bideragarritasun-azterlanak eta tutoretza burututa, sustapen hori emaitza onak ari da ematen.

San Jorgen hala erakunde-lankidetzak (Bizkaiko Foru Aldundiaren Enplegu eta Prestakuntza Saila, Dema, Eusko Jaurlaritzaren Enplegu eta Hezkuntza sailak, Ikaslan, BBK-Gazte Lanbidean) nola bestelako entitateena baliatzen dugu enpresen sorketari dagozkion proiektu ugari gauzatzeko, hala nola, Plataforma Enpresadorea, Agintari, Gehiago, Dinamiko IV, Urratsbat, Enpresari, etab.

Ildo horretatik San Jorge GLHBIa erreferente bihurtu da, ideia batez baliatzen direla, enpresa-egitasmoren bat garatzen ahalgintzen direnentzat. Heziketa Zirkloak amaitzen dituzten ikasleak, Lanerako Prestakuntza ikastaroen hartzen dituzten langabetuak, Etengabeko Prestakuntza hartzerako Institutura datozen langileak, Institutura itzultzen diren ikasle ohiak, ingurune pertsonak... ditugu, besteak beste.

Prestakuntza ikastaroren bat burutu, proiekturen bat garatzen dute, tutoretza ematen zaie, eta geroago proiektu ugari haragitu egiten dira enpresa-ekimenari hasiera ematen zaiolarik.

Adebide gisa esango dugu Urratsbat Programaren bidez ikasurteetan enpresa bana sortzen ari dela, eta honi guztiari bestelako ekimen eta egitasmoak erantsiz gero, azken bost urteotan 10 goratik enpresa txiki sortu izan direla baieztatu dezakegu.

Eremu honetan Institutuak lortutako arrakastari eta eskabideari erreparatu, iragan martxoaren 16ko Eskolako Kontseiluak San Jorge Ekintzaileen Zentroa sortzea deliberatu zuen. Beharrezkoa den denbora bitartean, hiru enpresari jardura egiten utziko dien gunea da. Inaugurazioa maiatzaren 19rako aurrikusita dago.

Guneak altzariez, ekipamendu informatikoz, telefonoz, faxez, internetez eta abarrez hornituriko hiru langela dauzka, eta langelek biltegi bana dute. Halaber, badugu bulego bat proiektuen tutoretza, euskarria eta segimendua bideratu ahal izateko.

Aurrekoaz gain, ekimen ikasteko ikastaroak ahalbideratzea helburu duen San Jorge Ekintzaileen Ikasgela sortzeko eginahala aurrera doa.

Institutuko Zuzendaritzak emandako euskarriari sail teknikoan lankidetzak nahiz LPO sailaren parte-hartzea dagozkion.

Enpresak sortzearen bidezko laneratzearen aldeko erronkan San Jorge GLHBIa emaniko aurrerapausu hau etapa berri bat dugu, Santurtziko eta Ezkerrealdeko ingurunearen behar eta eskari berrietara Zentroa moldatzeko.

Eskerronei erreparatu, eskerrak eman behar dizkiegu ekiteko jardueran elkarlanean ari diren pertsona eta entitateei, hots: Hezkuntza Saila Urratsbat egitasmoagatik, Lan Saila, Bizkaiko Foru Aldundia, BBK-Gazte Lanbidean, Ikaslan Bizkaia, Integra Social Outsourcing S. Coop., eta, oro har, euskal gizartearen egintzaileek osatuta izatea ahalbidetzen duten guztiak.

### Centro de Emprendedores San Jorge Ekintzaileen Zentroa

IEFPS San Jorge GLHB  
C/ Los Cuetos s/n • 48980 Santurtzi  
Tfno.: 94.400.49.30 • www.san-jorge.org

### Centro de emprendedores San Jorge

Cada día más, los Centros de Formación Profesional son mayor y mejor referente en todo lo relacionado con la formación y el empleo. Esto no es una moda, sino un reflejo de lo que demanda la sociedad. Lógicamente el I.E.F.P.S. San Jorge es uno de esos Centros en el que surgen iniciativas nuevas, continuos proyectos, etc., que, sin lugar a dudas, aportan un importante valor añadido a los procesos de enseñanza-aprendizaje.

Desde el I.E.F.P.S. San Jorge se viene haciendo un importante esfuerzo a favor de la inserción laboral de los alumnos y alumnas. El Fomento de la Cultura Emprendedora desde hace años es algo habitual en San Jorge, que está dando sus frutos, con proyectos empresariales hechos realidad, precedidos por los correspondientes procesos de Información/orientación, formación, estudios de viabilidad, tutorización, etc.

Desde San Jorge se está aprovechando la colaboración institucional (Departamento de Empleo y Formación de la Diputación Foral de Bizkaia, Dema, Departamentos de Empleo y Educación del Gobierno Vasco, Ikaslan, B.B.K.-Gazte Lanbidean), así como

de otras entidades para numerosos proyectos relacionados con la creación de empresas: Plataforma Enpresadorea, Agintari, Gehiago, Dinamiko IV, Urratsbat, Enpresari, etc., son algunos ejemplos.

Con este camino recorrido el I.E.F.P.S. San Jorge también se ha convertido en un importante referente, para quienes a través de una idea, pretenden desarrollar un proyecto empresarial. Son alumnos del Centro que finalizan en Ciclos Formativos, desempleados que realizan cursos de Formación Ocupacional, trabajadores que vienen al Centro

a cursos de Formación Continua, antiguos alumnos que vuelven al Centro, personas del entorno...

Realizan un curso de formación, desarrollan un proyecto, se les tutoriza y posteriormente muchos proyectos se hacen realidad iniciando la actividad empresarial.

A modo de ejemplo en cada curso académico se está creando una empresa a través del Programa Urratsbat y si a esto le añadimos otras iniciativas y proyectos podemos afirmar que en los últimos cinco años, más de 10 pequeñas empresas se han hecho realidad.

A la vista del éxito y demanda que tiene el Centro en este área, en el Consejo Escolar del pasado 16 de marzo de 2.005 se aprobó crear el Centro de Emprendedores San Jorge. Es un espacio que simultáneamente permitirá desarrollar la actividad a tres empresas durante el tiempo que se estime. Su inauguración está prevista el día 19 de mayo.

Consta de tres despachos con mobiliario y equipamiento informático, teléfono, fax, internet, etc., así como de un almacén anexo a cada despacho. Igualmente contamos con un despacho para la tutorización, apoyo y seguimiento de los proyectos.

Además de lo anterior, sigue en marcha el Aula de Emprendedores San Jorge, cuyo objetivo es posibilitar la impartición de cursos para aprender a emprender.

El apoyo desde la Dirección del Centro está correspondido por la colaboración de los diversos departamentos técnicos y la implicación del departamento de F.O.L.

Este paso adelante del I.E.F.P.S. San Jorge en la apuesta por la inserción a través del fomento de la creación de empresas, es una nueva etapa, en la adecuación del Centro a las nuevas necesidades y demandas del entorno de Santurtzi y de la margen izquierda.

En el capítulo de agradecimientos, justo es hacerlo a todas las personas y entidades que están colaborando en el "emprendizaje": Departamento de Educación con el programa Urratsbat, Departamento de Trabajo, Diputación Foral de Bizkaia, B.B.K.-Gazte Lanbidean, Ikaslan Bizkaia, Integra Social Outsourcing S. Coop., y todas aquellas que hacen posible que la sociedad vasca sea una sociedad de emprendedores.



## IEFPS ELORRIETA - ERREKA MARI GLHBI

### Europar Ikasten. Hamar urteko adiskidetasuna euskaldunen eta bretoiaren artean

1993 urteaz geroztik, Elorrieta-Erreka Mari GBLHI-ko Frantses eta Turismo departamentuak eta Quimper hiriko Lycée Le Likès ikastetxea elkarrekin ari dira lanean baterako proiektu batean, Nazioarteko Merkataritzako BTS espezializatean.

12 urte daramatzagu esperientziak, ohiturak, mezuak eta lanak trukatzeko. Euren herrira joan gara, eta Bilbon hartu izan ditugu, eta elkar ezagutzen genuen bitartean gure hirien eta gure institutuaren bilakaera partekatzen joan gara.

Eskola egitasmo europar formal bat izaten hasi zena ikastetxe bien errealitatean integratutako urteroko jardura bilakatu da, Euskal Herriko eta Britainiako 600 gazterentzat esperientzia, material eta adiskidetasun iturri izan dena.

Zenbait bilbotar Quimperrera itzuli dira, udan lan egitera eta hango adiskideak bisitatzea, eta guk geure etxeetan hartu ditugu hemengo enpresetan praktikak egiteko itzuli diren frantziarrak.

Aurten, berriro ere, Turismo Informazio eta Komertzializazio taldea irailaz geroztik ibili da Interneten bidaiatzen, gure web gunetik bretoienera, gure postatik euren e-mailetara.

Otsailean 9 egun igaro ditugu eurekin Britainian eta, orain, gure ikastetxea eta gure herria ezagutzeko martxoan egingo duguten bisita ari gara prestatzen. "Gustatuko al zait txakolina? Jango al dute txipiroirik? Patata-tortilla agindu genien eurek prestatu zizkiguten crêpe-en ordeze...", horrelako galderak entzuten dira ikasgelan, enpresetara, museoetara, Gernikara edo Portugaleteko zubi esekira prestatzen ari diren bisita-programarekin batera.

Ospatzeko moduko une gogoangarria dira hamabi urte. Hori dela eta, iaz bisita egin zigun Likès-eko zuzendariak, urtero hutsik egin gabe bisitan joaten zaizkien euskaldunen lurra ezagutzeko asmoz.

### Proiektuaren helburuak

Urteotan zehar beti izan ditugu gogoan hainbat helburu:

- Hasiera batean lanbide heziketako bi ikasle talderen hizkuntza gaitasunak praktikan jartzea izan zen gure asmoa, frantsesez, gaztelaniaz eta ingelesez. Euskara eta bretoiara eremu urriko hizkuntzen inguruko sentsibilizazioa.
- Ondoren, kultura desberdineko bi gazte talde euren errealitate geografiko, ekonomiko eta kulturalen azterketan inplikatzeko, antzekotasunak eta desberdintasunak aurkituz.
- Garrantzitsua da, gainera, beste herrialdean sektoreko profesionalak duten errealitateari erreparatzea.
- Bilbotarrek eta bretoiak baterako lanak egitea ere proposatu da, komunikaziorako baliabide berriak erabili -Internet, e-maila, bideo-konferentzia, ikus-entzunezkoak...- Europa guztion artean eraikitzeko ahaleginean.
- Giza ikuspegitik, gerora lan-munduan integra daitezten, garrantzitsua da gazteengan autoestimua eta egiten dakitenaren inguruko konfiantza sustatzea.

### Aprendiendo en Europa. Diez años de amistad Vasco-Bretona

Desde 1993 los departamentos de Francés y de Turismo del IEFPS Elorrieta-Erreka Mari, desarrollan un proyecto de trabajo conjunto con el Lycée Le Likès de Quimper, en la especialidad de BTS de Commerce International.

Durante 12 años venimos intercambiando experiencias, costumbres, mensajes y trabajos. Hemos viajado a su tierra y les hemos recibido en Bilbao, nos hemos ido conociendo y hemos ido compartiendo la evolución de nuestras ciudades y de nuestro institutos.

Lo que empezó siendo un programa europeo escolar formal, ha pasado a ser una actividad anual integrada en la realidad de nuestros dos centros y que ha sido fuente de experiencias, materiales y amistad para más de 600 jóvenes vasco-bretones.

Algunos bilbainos han vuelto a Quimper para trabajar en verano y visitar a sus amigos y nosotros hemos acogido en nuestras casas a los franceses que han vuelto para hacer prácticas en nuestras empresas.

Este año de nuevo, el grupo de Información y Comercialización Turística, desde el pasado mes de setiembre, ha estado viajando por internet desde nuestra página web a la bretona, desde nuestro correo a sus e-mails.

En febrero hemos pasado 9 días con ellos en Bretagne y preparamos ahora su venida en marzo para enseñarles nuestro centro y nuestro país. "¿Les gustará el txakoli? ¿comerán txipirones? Les prometimos una tortilla de patatas como intercambio a las crêpes que ellos nos cocinaron..." son las preguntas que se oyen en clase junto con el programa de visitas a empresas, a museos, a Gernika o al puente colgante de Portugaleta, que están preparando.

Doce años es ya un hito para celebrar. Con este motivo, el año pasado el director del Likès nos hizo una visita de dos días para conocer la tierra de los vascos que tan fielmente les visitan todos los años.

### Objetivos del proyecto

A lo largo de estos años hemos tenido siempre en cuenta una serie de objetivos:

- Primeramente perseguimos el poner en práctica las habilidades lingüísticas de dos grupos de estudiantes de una profesionalización, en francés, en español y en inglés. Sensibilización hacia las lenguas minoritarias euskera y bretón.
- A continuación, el implicar a dos grupos de jóvenes con culturas diferentes en el análisis de sus realidades geográficas, económicas y culturales, descubriendo semejanzas y diferencias
- Además es importante observar la realidad de los profesionales de su sector en el otro país.
- También se propone realizar tareas conjuntas entre bilbainos y bretones en un esfuerzo de construir Europa entre todos, utilizando los nuevos recursos de comunicación: Internet, e-mail, video-conferencia, audiovisuales.
- Desde un punto de vista humano es importante potenciar la autoestima y la confianza en su saber hacer de los jóvenes, para su posterior integración en el mundo laboral.

- Azkenik, irakaskuntza-ikaskuntza prozesuan parte hartzen duten beste eragile batzuk ere hartu behar dira kontuan, eta ikastetxe eta herrialde bietako irakasleria inplikatu behar da euren etengabeko prestakuntzarako esperientzia, programa eta baliabideen trukean.

### Proiektuak curriculumaren atal desberdinetan duen ikuspegia, integrazioa eta inplikazioa

Proiektuaren inguruko jarduerak ikastetxearen hezkuntza-programazioaren baitan daude, zenbait moduluren edukietan integratuta eta hainbat irakasleren partaidetza.



Parte hartzen duten ikasleen adina aintzat harturik -goimailako zikloa eta BTS-, jardura profesionalak diseinatzeko eta antolatzeke orduan ardura ahalik eta handiena izan dezaten nahi da; esperientziak goza dezaten ere bai, noski.

Gaur egun komunikaziorako ditugun baliabideen erabilera sustatzen da: Internet, e-mail, bideo-konferentzia, ikus-entzunezkoak.

Jardueran talde osoak hartzen du parte, eta honako atal hauek ditu: txangoaren aurretik, azterketa eta ikasketa jarduerak, frantses hizkuntzaren inguruko prestakuntzarekin batera. Frantziako egonaldian zein frantziarrek Bilbon egiten dutenean turismoaren alorrean egingo duten lanaren inguruko praktikak egiten dira, hala nola bisita gidatuak edota ibilbideak prestatu/egin edo Britainiako produktu turistiko eskaintza aztertu. Jardura amaitutakoan, ebaluatu egiten dira emaitzak.

### Proiektuak gazteen hizkuntz, giza eta europar prestakuntzari erantsitako balio gisara egiten duen ekarpena

Mundu guztiak onartzen du gure egungo gizarte honetan komunikazioak duen garrantzia. Hizkuntzak, irudiak eta teknologia berriak gure mundua gidatzen duten edukiak

- Por último, también hay que contar con los otros agentes del proceso enseñanza aprendizaje e implicar al profesorado de ambos centros y países en un intercambio de experiencias, programas y recursos para su propia formación permanente.

### Enfoque, integración e implicación del proyecto en las distintas áreas del curriculum

La actividad del proyecto está enmarcada en la programación educativa del centro, integrada dentro de los contenidos de varios módulos y con participación de varios profesores.

Dada la edad del alumnado participante, ciclo superior y

BTS, se pretende implicarles al máximo en la responsabilidad de organizar y diseñar actividades profesionales, además de disfrutar de la experiencia.

Se potencia la utilización de recursos de comunicación actuales: Internet, E-mail, video-conferencia, medios audiovisuales

La actividad se realiza con todo el grupo y comprende: acciones de estudio y análisis previas al desplazamiento, junto a una formación en lengua francesa. Durante la estancia en Francia y en la acogida de los franceses en Bilbao se realizan prácticas de lo que será su trabajo en el mundo del turismo, como: preparar/llevar a cabo visitas guiadas, itinerarios u observar la oferta de productos turísticos en Bretagne. Finalizada la acción se evalúan los resultados.

### Aportación del proyecto como valor añadido a la formación lingüística, humana y europea de los jóvenes

La importancia de la comunicación en nuestra sociedad actual es admitida por todo el mundo. Las lenguas, las imágenes, las nuevas tecnologías son herramientas

bideratzen dituzten tresna ezinbestekoak dira, eta hezkuntza sistemak herritar guztiek tresna horiek kontrola ditzaten ahalbidetu behar du. Europa mailako gizarte batean integratutako pertsona libreak lortzeko modua herritarren ulermen eta espresio gaitasunak sustatzea izango da.

Proiektu honen bitartez erakutsi nahi da, besteak beste, ingelesaren ezagutza, tresna pragmatikoa izan arren, ez dela Europan komunikazio-tresna bakarra, ezta nagusia ere. Euren ama-hizkuntzan komunikatzen dira eta lan egiten dute Europako herrialdeek, eta haien bizitzan sartzeko eta haien egunerokotasuna ezagutzeko beraien hizkuntza erabili behar da. Bigarren ama-hizkuntzarik badela ere ez dugu ahaztuko: euskara eta bretoiara.

Atzerriko hizkuntza bat ikastearen helburu bakarra ez da gramatikaren eta egituraren inguruko zenbait abildade garatzea, baizik eta pertsonak komunikaziorako daukan gaitasuna garatzen eta zabaltzen laguntzea eta beste kultura batzuei buruz duen ezagutza areagotzea. Egitasmo honen bitartez, hizkuntzaren egiazko erabilera ahalbidetzen diegu gure gazteei.

Bestalde, batzuetan gure gazteek ez dira behar bezainbeste fidatzen euren ahalbideekin, eta ez dute uste ulertuko dituztenik, ezta euren beste batzuk ulertzeko gai izango direnik ere. Ulertzen dutela eta ulertzen dituztela ikusteak gure gazteen autoestimua eta euren buruan duten konfiantza asko areagotzen duela erakutsi digu gure esperientzia honek.

Hizkuntza bat lagun batekin mintzatzeko lantzen denean, sari bikoitza du ahaleginak. Bidaia amaitu arren, luzaroan irauten dute adiskidetasun-harremenek eta, horiekin batera, hizkuntzaren zein hori mintzatzeko duen herriaren ezagutzan sakontzeko aukerak.

Urtero, Frantziatik itzultzen direnean, Frantziari eta frantziarrei buruz zituzten kontrako hesi eta topiko asko erori zaizkiela aitortzen dute gure ikasleek.

Osatzen duten herrien eta kulturen aniztasuna integratuko dituen Europa eraikitzeko, funtsezkoak dira hizkuntzak, eta gazteek ideiak barneratzeko eta bere egiteko metodorik onena bizipenak dira.

**Ondorioa**

Gure ikasleek, etengabeko hobekuntzan eta kalitatean oinarritutako kudeaketan parte-hartzaile aktiboak diren aldetik, urtero aztertzen eta ebaluatzen dute proiektuank izan duten partaidetza, eta aldatetak edota jardueren hedapena proposatzen dute. Esperientzia eta azterketa gorpil horrek bultzatu eta iraunarazi du gure proiektua, eta luzaroko izatea espero dugu.

Gure ikasleen zenbait esaldik itxiko dute balantzea:

**"Esperientzia errepikaezina"**

**"Nekien frantses urriarekin komunikatzeko gai izango nintzenik ez nuen sinistu ere egingo"**

**"Gai izan naiz. Itzela izan da!"**

**"Oso hurbil egon arren guztiz desberdinak diren kultura eta ohiturak ezagutu ditugu"**

**"Gure pentsamoldea eta txantxak berberak dira"**

**"Frantziarrei buruz nuen iritzia asko aldatu da"**

**"Bretoiara gehiago entzun eta mintzatu izana gustatuko litzaidake"**

**"Izugarrria da zenbait ikas daitekeen gelatik kanpo praktikatuz"**

imprescindibles que vehiculan los contenidos que rigen nuestro mundo y el sistema educativo tiene que posibilitar el control de ellas a todos los ciudadanos. Potenciar el aumento de sus capacidades de comprensión y expresión será la forma de lograr personas libres e integradas en una sociedad europea.

Con este proyecto se pretende hacer ver cómo el conocimiento de la lengua inglesa no es el único ni el principal elemento de comunicación en Europa, aunque sea un útil pragmático. Los países europeos se comunican y trabajan en su lengua materna y para incorporarse a su vida y descubrir su cotidianidad hay que comunicarse en su lengua. Tampoco olvidaremos la existencia de las segundas lenguas maternas Euskera y Bretón.

El objetivo del aprendizaje de una lengua extranjera no es tan sólo el de desarrollar unas habilidades gramaticales y estructurales, sino el de contribuir a desarrollar y ampliar la capacidad comunicativa de la persona, así como ampliar su conocimiento de otras culturas. Con este proyecto posibilitamos a nuestros jóvenes la utilización real de la lengua .

Por otra parte, a veces, nuestros estudiantes desconfían de sus propias posibilidades y creen que no son capaces de hacerse entender o de comprender a otros. Nuestra experiencia nos demuestra que el constatar que sí entienden y que sí les entienden, eleva sobremanera la autoestima y la seguridad en sí mismos de nuestros jóvenes.

Cuando se trabaja una lengua para hablar con un amigo, el esfuerzo se ve doblemente recompensado. Tras el viaje, las amistades perduran y con ello las posibilidades de profundizar mas en la lengua y en el pueblo que la habla.

Todos los años, al volver de Francia, nuestros alumnos reconocen que se les han caído muchas barreras y tópicos negativos que tenían sobre Francia y los franceses.

Las lenguas son fundamentales para la construcción de una Europa integradora de la diversidad de los pueblos y culturas que la constituimos y las vivencias son el mejor método para que los jóvenes interioricen y hagan suyas las ideas.

**Conclusión**

Nuestro alumnado, miembros activos en el centro de una gestión en calidad y mejora continua, analizan y evalúan todos los años su participación en el proyecto y proponen cambios o ampliación de sus actividades. Esa rueda de experiencias y análisis ha hecho avanzar y perdurar a nuestro proyecto y esperamos que siga aún mucho tiempo.

Unas frases de nuestros alumnos cierran el balance :

**"Una experiencia irrepetible".**

**"Nunca hubiera creído que podía comunicarme con el poco francés que sabía".**

**"He sido capaz de hacerlo. Ha sido genial!"**

**"Hemos conocido una cultura y unas costumbres muy diferentes a pesar de estar tan cerca".**

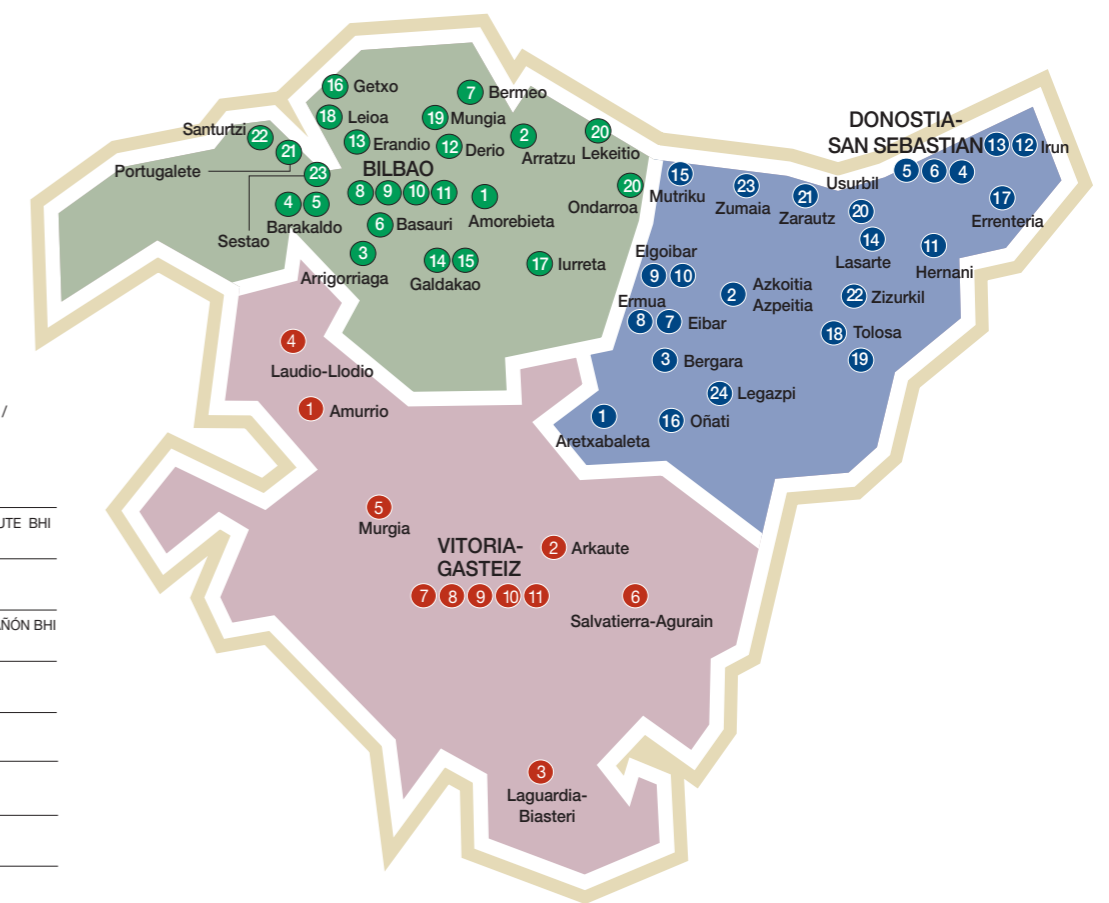
**"Nuestra forma de pensar y nuestras bromas son las mismas"**

**"Mi opinión sobre los franceses ha cambiado mucho".**

**"Me hubiera gustado escuchar y hablar más el bretón"**

**"Todo lo que se puede aprender practicando fuera del aula es impresionante".**

**IKASLANI ATXIKITAKO ZENTRUAK  
CENTROS ASOCIADOS A IKASLAN**



**ARABAKO IKASLANI ATXIKITAKO ZENTRUAK / CENTROS ASOCIADOS A IKASLAN ALAVA**

1	IES ZARAUBE BHI Tel: 945 39 30 00
2	IES ESCUELA AGRARIA MENDIKOI ARKAUTE BHI Tel: 945 28 53 87
3	IES SAMANIEGO BHI Tel: 945 60 01 12 / 60 02 81
4	IES CANCELLER AYALA-GREGORIO MARAÑÓN BHI Tel: 94 672 18 70 / 00 86
5	IES MURGIA BHI Tel: 945 43 02 28
6	IES ANITURRI BHI Tel : 945 30 04 00
7	IEFPS MENDIZABALA GLHBI Tel: 945 00 04 40
8	IES (ITS) CIUDAD JARDIN BHI (ITB) Tel: 945 23 37 14
9	IES FRANCISCO DE VITORIA BHI Tel: 945 27 06 55
10	IES (ITS) HOSTELERIA GAMARRA BHI(ITB) Tel: 945 25 80 25
11	IT DE CONSTRUCCION Tel: 945 00 12 00

**BIZKAIKO IKASLANI ATXIKITAKO ZENTRUAK / CENTROS ASOCIADOS A IKASLAN BIZKAIA**

1	IES URRITXE-ZORNOTZA BHI Tel: 94 673 20 12
2	IES BARRUTIALDE BHI Tel: 94 625 11 43
3	IES CONSTRUCCION BIZKAIA BHI Tel: 94 401 38 40
4	IES "MINAS" BHI Tel: 94 437 61 04
5	IEFPS NICOLAS LARBURU GLHBI Tel: 94 418 02 66
6	IES BIDEBIETA BHI Tel: 94 426 27 77
7	IES I. AROZENA BARRUETA TAR BENITO BHI Tel: 94 618 67 40
8	IEFPS ELORRIETA ERREKA-MARI GLHBI Tel: 94 402 80 00
9	IES EMILIO CAMPUZANO BHI Tel: 94 433 33 05
10	IES ESKURTZE BHI Tel: 94 444 44 08 / 43 58
11	IES TXURDINAGA-ARTABE BHI Tel: 94 412 57 12 / 31 60
12	IES ESCUELA AGRARIA MENDIKOI DERIO BHI
13	IEFPS ATEGORRI-TARTANGA GLHBI Tel: 94 467 53 11 / 52 61
14	IES ANDRA MARI BHI Tel: 94 456 27 20
15	IES OSTALARITZA BHI Tel: 94 456 04 58 / 02 53
16	IEFPS FADURA GLHBI Tel: 94 406 90 00
17	IEFPS IURRETA GLHBI Tel: 94 466 88 00
18	IES ESCUELA DE HOSTELERIA DE LEIOA BHI Tel: 94 601 24 46
19	IES MUNGIA BHI Tel: 94 674 06 00
20	IES ONDARROA - LEKEITIO BHI Tel: 94 683 00 98
21	IEFPS REPELEGA GLHBI Tel: 94 495 59 03
22	IEFPS SAN JORGE GLHBI Tel: 94 400 49 30
23	IES SATURNINO DE LA PEÑA BHI Tel: 94 496 13 55

**GIPUZKOAKO IKASLANI ATXIKITAKO ZENTRUAK / CENTROS ASOCIADOS A IKASLAN GIPUZKOA**

1	IEFPS ARETXABALETA GLHBI Tel: 943 79 79 00
2	UROLA I. AZKOITIA-AZPEITIA BHI Tel: 943 85 21 74 / 81 37 70
3	IEFPS MIGUEL ALTUNA GLHBI Tel: 943 76 24 91 / 76 38 40
4	IFP CONSTRUCCION DE DONOSTIA / DONOSTIAKO ERAIKUNTZA LHI Tel: 943 00 05 00
5	IEFPS POLITÉCNICO EASO POLITEKNIKOIA GLHBI Tel: 943 45 54 22
6	IES ZUBIRI - MANTEO BHI Tel: 943 32 60 88 / 943 27 87 00
7	ARMERIA ESKOLA Tel: 943 20 32 44
8	ES. UNI. EIBAR-ERMUA BHI Tel: 943 20 84 44 / 943 17 62 57
9	IES ELGOIBAR BHI Tel: 943 74 80 19
10	I. MAQUINA HERRAMIENTA Tel: 943 74 41 32
11	HERNANI INSTITUTUA Tel: 943 55 11 88
13	PLAIAUNDI-IRUN I. Tel: 943 61 75 47
14	IES LASARTE-USURBIL BHI Tel: 943 37 06 11 / 943 37 28 52
15	IES MUTRIKU BHI Tel: 943 60 35 45
16	R.M. ZUAZOLA-LARRAÑA BHI Tel: 943 78 21 50
17	IEFPS DON BOSCO GLHBI Tel: 943 51 04 50 / 54 / 58
18	IES (IT) ESCUELA DEL PAPEL (BHI) BT Tel: 943 67 29 00
19	TOLOSALDEA GOIMAILAKO LHI Tel: 943 65 11 47
20	IEFPS USURBIL GLHBI Tel: 943 36 46 00
21	I. MONTE ALBERTIA Tel: 943 13 42 23
22	MENDIKOI-FRAISORO NEKAZARITZA ESKOLA Tel: 943 69 21 62
23	IES ZUMAIA BHI Tel: 943 86 08 09
24	IES LEGAZPIKO OLAZABAL BHI